

بسم الله الرحمن الرحيم

بنك الأردن

الإدارة العامة

عمان - الأردن



الرقم : م ل / ٨ / ٢٠٠١ / ١٥٩٦٩

التاريخ : ٢٠٠١ / ٨ / ٦

السادة هيئة الأوراق المالية المحترمين

Semi Annual - BOJX - 7/8/01

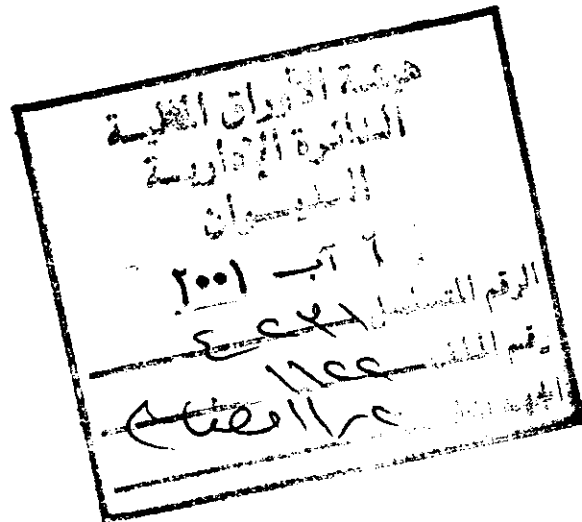
تحية واحتراما ،،،

بالإشارة الى احكام المادة (٨) من تعليمات الاقصاد رقم (١) لسنة ١٩٩٨ بالاستناد لاحكام قانون الأوراق المالية رقم (٢٣) لسنة ١٩٩٧ .

نرفق لكم نسخة من البيانات المالية لبنك الأردن كما هي في ٢٠٠١/٦/٣٠ مدققة من قبل مدققي حسابات البنك السادة سابا وشركاهم وغير معتمدة من البنك المركزي، و سوف نزودكم بنسخة مدققة من السادة البنك المركزي بعد اعتمادها من قبلهم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

المدير العام



## سابا وشركاهم

### Semi Annual

#### تقرير المراجعة

٨٥٧٢ / م٤

الى السادة رئيس واعضاء مجلس الادارة المحترمين  
بنك الاردن  
عمان - الاردن

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرفقة (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠١ والبيانات المالية للدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة اشهر المنتهية بذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية ادارة البنك. وان مسؤوليتنا هي اصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً لمعيار التدقيق الدولي الذي ينطبق على عمليات المراجعة ويتطلب هذا المعيار ان نقوم بتخطيط وانجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من أي خطأ جوهري. تقتصر مراجعتنا بشكل اساسي على الاستفسار من المسؤولين في البنك والقيام باجراءات تحليلية للمعلومات المالية. ولذلك فان نطاق مراجعتنا يقل كثيراً عن نطاق اجراءات التدقيق التي تتم وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، هذا ولم نقم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك لا نبدي رأياً حولها.

لاغراض المقارنة تشمل البيانات المالية المرفقة ارقام السنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٠ للميزانية العامة وارقام بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وارقام السنة اشهر الاولى من العام ٢٠٠٠ لبياني الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين.

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الاول من كل عام غير انه تم اعداد البيانات المالية  
المرحلية المرفقة لاغراض البنك المركزي الاردني .

لم يؤخذ في بيان التخل للفترة المرفق مخصص لقاء الالتزامات الضرائبية ، حيث سيتم  
اخذ هذا المخصص واجراء التخصيص للارباح في نهاية العام ، كما افادتنا الادارة .

استناداً الى مراجعتنا اعلاه ، فانه لم يرد الى علمنا ما يدعونا الى الاعتقاد بأن البيانات  
المالية الموحدة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً لمعايير المحاسبة  
الدولية ، سوى ما قد ينجم عما هو مذكور في الفقرة السابقة .

من سابا وشركاهم

حازن الدجاني

مازن الدجاني  
ترخيص رقم (١٦٤) فئة (أ)

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

٢٨ تموز ٢٠٠١

**بنك الاردن**  
**المملكة الاردنية الهاشمية**  
**(شركة مساهمة عامة محدودة)**  
**عمان - الاردن**  
**الميزانية العامة**

٣١ كانون الاول ٢٠٠٠	٣٠ حزيران ٢٠٠١	ايضاح رقم	الموجودات
دينار	دينار		
١٦٢٢٠٠٣	١٤٩٠٣٢٧	٤	نقد و ارصدة لدى بنوك مركزية
١٣٨٠٩٢٤	١٥٠٠١٢٨	٥	ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٨٩٠٣٢٨	٢٩٧٠٢٩	٦	تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي
١٣٠٦٨٩	١٣٠٤٨٨	٧	موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٤٠٧٤٦	٣٤٠٤١٣	٨	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٥٠٧١٠	٥٠٧٢٥	٩	استثمار في شركات حليفه
٢١٠٠٨	٢٢٠١٣٦	١٠	موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك
١٧٠٢٢٠	٣٠٠٤٦٣	١١	موجودات اخرى
٣٠٨٩٨	٥٠٠٠٠	١٢	موجودات ضريبة مؤجلة
٦٧٨٠٢٦٢	٧٠٨٠٢١٢		مجموع الموجودات
٢٠٠٤٣٥	٢٦٠٦٣٣	١٣	المطلوبات وحقوق المساهمين
٥٢٥٠٣٧٩	٥٤٠٠٣٠	١٤	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٧٤٠٠٧٠	٦٨٠٦٥٢	١٥	ودائع العملاء
١٠٣٥٠٠٠	٢٠٥٠٠٠٠	١٦	تأمينات نقدية مختلفة
١١٠٣٤٦	١٨٠٩٦٦	١٧	مخصصات اخرى
١٠٥٩٠٣٧٠	٩٠٠٠٠٠	١٨	مطلوبات اخرى
٦٣٤٠٢٢٦	٦٥٧٠١٦٣		مخصص ضريبة الدخل
			مجموع المطلوبات
٢١٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠	١٩	حقوق المساهمين :
٥٠٢٥٠٠٠	٥٠٢٥٠٠٠	١٩	راس المال المكتتب به (المدفوع)
٨٠٢٦٣	٨٠٢٦٣		علاوة الاصدار /خصم اصدار
٣٠٤٥٠٠٠	٣٠٤٥٠٠٠		احتياطي قانوني
-	(٦١٠٤٩٤)	٢٠	احتياطي خاص (التفرع الخارجي)
٥٠٩٧٦	٦٠٨٧٣		التغيير المتراكم في القيمة العادلة
-	٦٠١٧٨		ارباح مدورة
٤٤٠٣٥	٥١٠٤٩		صافي ربح الفترة - بيان (ب)
٦٧٨٠٢٦٢	٧٠٨٠٢١٢		مجموع حقوق المساهمين
			مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

المدير العام

رئيس مجلس الادارة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

**بنك الاردن**  
(شركة مساهمة عامة محدودة)  
عمان - الاردن  
بيان الدخل

رأب	٢٠٠١	ايضاح رقم	
دينار	دينار		
٢٤٨٤٥٠٣٨	٢٤٨٠٤٣٥٧	٢١	الفوائد الدائنة
١٤٠٥٤٣٦٩	١٢٣٠٧١٩٨	٢٢	الفوائد المدينة
١٠٧٩٠٦٦٩	١٢٤٩٧١٥٩		صافي الفوائد
٣٩٢٧٤٣٨	٤١٥٤٨٠٦	٢٣	صافي العمولات
١٤٧١٨١٠٧	١٦٦٥١٩٦٥		صافي الفوائد والعمولات
-	( ١٨٥٠٠٩ )		ايرادات من غير الفوائد والعمولات :
٣٦٤٧	٨٠٩١١	٢٤	حصة البنك من (خسائر) شركات تابعة وحليفه
٥٨٦١٣٧	٨٩٥٣٨٢	٢٥	ازباج موجودات وادوات مالية
٦٢٢٦٨٤	١٠١٩٨٨٤		ايرادات تشغيلية اخرى
١٥٣٤٠٧٩١	١٨١٧١٨٤٩		مجموع الايرادات من غير الفوائد والعمولات
			صافي الايرادات التشغيلية
٥٤٧٥٩٨٣	٦٣٢٣٠٨٦	٢٦	المصروفات :
٢٣٢٠٢٥٦	٢٤٧٩١١٧	٢٧	نفقات الموظفين
١٢٥٠٩٧١	١٣٤١١٧٢		مصاريف تشغيلية اخرى
١٩١٨٧٧٠	٢٠٨٤٨٣٧	٦	استهلاكات واطفاءات
١٠٦٥٢	١٧٣١٧		مخصص التسهيلات الائتمانية
٨٩٧٠١٠	-		ديون معدومة
			خسائر الاتجار في حقوق الخيار
٢٢٣٧٣٦	٢١٥٠٠٠		مخصص الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١١٩٩٧٣٧٨	١٢٤٦١٠٢٩		مخصصات اخرى
٣٣٤٣٤١٣	٥٧١٠٨٢٠		مجموع المصروفات التشغيلية
٤٣٧٩٢	٧٣٩٣٤٢	٢٨	صافي دخل التشغيل
٣٣٨٧٢٠٥	٦٤٥٠١٦٢		ايرادات غير تشغيلية
٤٣٧٣٤٣	-		صافي الدخل قبل الضريبة
	٢٧١٤٨١		ضريبة الدخل
٢٩٤٩٨٦٢	٦١٧٨٦٨١		اطفاء ضرائب دخل مؤجلة
			صافي الربح للفترة
٠١٤٠	٠٢٩٤		نصيب السهم من صافي دخل الفترة
٢١٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠		المعدل المرجح لعدد الاسهم

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

بنك الاردن  
(شركة مساهمة عامة محدودة)  
صان - الاردن  
بيان التغييرات في حقوق المساهمين  
للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

المجموع	التغير المتراكم		رأس المال	
	الارباح الفترة	في القيمة	علاوة اصدار	المدة
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٤٤٥٣٥١٢	-	٥٩٧٦٧٣٢	٢٣٥٤٥٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠
( ٩٧٦٠٩٠ )	-	( ٩٧٦٠٩٠ )	-	-
١٨٧٣١٤٥	-	١٨٧٣١٤٥	-	-
( ٦١٤٩٤ )	-	( ٦١٤٩٤ )	-	-
٦١٧٧٨٦٨١	٦١٧٧٨٦٨١	-	٨٢٦٣٧٨٠	٥٢٥٠٠٠٠
٥١٠٤٩٧٥٤	٦١٧٧٨٦٨١	٦١٧٧٣٧٨٧	٣٥٤٥٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠
٣٥٠٥٥١٤٣	-	-	٣٥٤٥٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠
٢٩٩٤٩٨٦٢	٢٩٩٤٩٨٦٢	-	٧٤١٠٨٠٠	٣٠٩٩٣٤٣
٢٨٠٠٥٠٠٥	٢٩٩٤٩٨٦٢	-	٧٤١٠٨٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠

للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠١  
الرصيد في بداية السنة ٢٠٠١  
تعديل اثر المعيار الدولي (٣٩) على الارباح المحورة  
تعديل منافع صر انبئية موجلة  
التغير المتراكم في القيمة العادلة (صجز)  
ارباح للفترة - بيان (ب)  
الرصيد في نهاية الفترة

للسنة اشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠٠  
الرصيد في بداية السنة ٢٠٠٠  
ارباح للفترة - بيان (ب)  
الرصيد في نهاية الفترة

تم تحويل مبلغ ٢٥٧.١٥٠ دينار من الارباح للعام ٢٠٠٠ الى احتياطي علاوة الاصدار وذلك لاستكمال قيمة العلاوة التي تم تحويلها في العام ١٩٩٨ الى احتياطي التفرع الخارجي بموجب تعليمات البنك المركزي الاردني .

\* بموجب طلب البنك المركزي الاردني، فانه لا يمكن للتصرف بمبلغ ٤٩١.٥٠٨ دينار الذي يمثل منافع صر انبئية موجلة الوارد ضمن الارباح المحورة بما في ذلك الرسملة او التوزيع .

- بموجب قرار الهيئة العامة غير العادية المنعقدة بتاريخ ١٤ حزيران ٢٠٠١ وقرار مجلس مفوضي هيئة الاوراق المالية بتاريخ ١٠ تموز ٢٠٠١ تم الموافقة على زيادة رأسمال البنك بمبلغ ٢٥٠.٠٠٠ سهم وذلك بتوزيع اسهم منحة مجانية بواقع ربع سهم وذلك برسالة علاوة الاصدار على المساهمين المسجلين في سجلات البنك كما في تاريخ ١٩ تموز ٢٠٠١ اي في اليوم العاشر من تاريخ موافقة الهيئة على تسجيل الاوراق المالية .

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

**بنك الاردن**  
**(شركة مساهمة عامة محدودة)**  
**عمان - الاردن**  
**بيان التدفقات النقدية**

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الاول ٢٠٠٠	للسنة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠٠١
دينار	دينار
٨٧٩٨٠٠٠	٦٤٥٠٠٠٠
( ١٨٧٠٠٠ )	١٧٧٠٢٢٤
( ١٠٣٠٠٠ )	( ٧١٩٠٤٤٨ )
١٥٠٦٧٢	٢٨٤٠٠٠٩
٤٣٠٨٢٠	( ٩٠٤٠٧٧٩ )
( ٣٢٨٠٨٨٣ )	٤٣٨٠٠٤٣٤
٢٤٨٥٠٠٠	١٠٣٤١٠١٧٢
٦٠٨٢٥٠٠	٢٠٨٤٠٨٣٧
( ٥٠١١٥٠٠ )	( ٥٧٧٠٠٩ )
٣٠٥٩٠٠٠	١٧٠٣١٧
١٥٠٤٠٠	١٤٥٤
( ١٠٧٧٠٠ )	( ٦٦٩٠٦٣٦ )
٦٦٠٠٠	٢١٥٠٠٠
١٤٠٠٢٠٠	١٢٠٨٠٠٠

التدفق النقدي من عمليات التشغيل :  
صافي الدخل (خسارة) قبل الضريبة  
تعديلات :  
فائدة مستحقة غير مقبوضة  
فائدة مستحقة غير مدفوعة  
مصاريف مستحقة غير مدفوعة  
مصاريف مدفوعة مقدماً  
فوائد وعمولات مقبوضة مقدماً  
استهلاكات واطفاءات  
مخصصات التسهيلات الائتمانية  
مخصصات معادة للارباح  
ديون معدومة  
خسائر بيع موجودات ثابتة  
تأثير تغير في اسعار الصرف  
مخصصات وتعديلات اخرى  
المجموع

( ٢٩٣٨٦٠٠ )	( ٩٠٤١٠٢١ )
( ١٠٦٠٠ )	( ١١٠٦٥٠٨١ )
٥٠٠٨٧٠٠	١٤٠٦٥٠٠
١٠٦٤٠٠	( ٥٤١٨٠٢٨٣ )
١٧١٠٠	٣٠٥٣٣٩
٢٠٠٢٩٥٠٠	( ٨٠٨٧٠٠٤٧ )
٣٤٠٢٩٧٠٠	٣٠٢١٠٠٤٩٠
( ٢٠٩٢٤٠٠ )	( ٥٠٩٠٣٧٠ )
٣١٠٣٧٣٠٠	٢٠٧٠١٠٢٠

التغير في الموجودات والمطلوبات :  
(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة  
(الزيادة) في الموجودات الاخرى  
الزيادة في ودائع العملاء  
(النقص) الزيادة في تأمينات نقدية  
الزيادة في مطلوبات اخرى  
صافي التغير في الموجودات والمطلوبات  
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة  
ضريبة الدخل المدفوعة  
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل

٦٠٥٧٠٠	٣٢٢٠٩٣٤
٧٠٤٦٢٠٠	( ٩٠٦٦٧٠٠٠ )
( ٢٠٢٢٦٠٠ )	٦٢٠٨٨٠
( ١٠٩٤٧٠٠ )	( ١٠٩٧٠٠٨٩٤ )
١٠٠٤٧٠٠	( ١١٠٢٥٢٠٠٨٠ )

التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :  
بيع موجودات مالية متوفرة للبيع  
(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق  
بيع (شراء) استثمارات في شركات حليفه  
(شراء) موجودات ثابتة  
صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار

-	( ٦١٠٤٩٤ )
١٠٧٧٠٠	٦٦٩٠٦٣٦
٤٢٠٩٧٠٠	( ٧٠٩٤٢٠٨١٨ )
٢٣٧٠١٦٦٠	٢٨٠٧٦٤٠٠
٢٨٠٧٦٤٠٠	٢٧٢٠٨٢١٠٠

التدفق النقدي من عمليات التمويل :  
التغير المتراكم في القيمة العادلة  
تأثير تغير اسعار الصرف على النقد وما في حكمه  
صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه  
النقد وما في حكمه في بداية الفترة / السنة (ايضاح ٢٩)  
النقد وما في حكمه في نهاية الفترة / السنة (ايضاح ٢٩)